

De l'évolution des stratégies d'apprentissage à l'ère de l'Intelligence Artificielle Générative en Français Langue Étrangère

Nathalie CHRISTOFOROU¹
Université de Chypre / Chypre
christoforou.nathalie@gmail.com

Reçu : 31/7/2025,

Accepté: 31/10/2025,

Publié: 12/12/2025

Learning Strategies Evolution in the Era of Generative Artificial Intelligence in French as a Foreign Language

Abstract: Generative Artificial Intelligence, now widely adopted across generations, is causing significant changes in education. This study sheds light on the perceptions of 216 teenagers learning French as a Foreign Language in the Greek-speaking Cypriot context, regarding learning strategies they use at two different periods of time: 1) before the widespread presence of Generative Artificial Intelligence and 2) after Generative Artificial Intelligence became integrated into learners' everyday lives. The participants responded to a questionnaire that explored the evolution of their practices and the impact of Generative Artificial Intelligence on their learning strategies and habits. The findings highlight a considerable shift in learners' strategies, particularly outside school, which raises important implications for educators, who may need to adapt their teaching practices accordingly.

Keywords: Learning Strategies, Generative Artificial Intelligence, French as a Foreign Language, evolution of practices.

Résumé : L'Intelligence Artificielle Générative étant désormais amplement répandue parmi les différentes générations, suscite des bouleversements dans les pratiques en éducation. La présente étude met en lumière les représentations d'un nombre de 216 adolescents, apprenants de Français Langue Étrangère en contexte chypriote hellénophone, concernant les stratégies d'apprentissage mises en œuvre en deux moments : 1) avant la forte présence et prolifération de l'Intelligence Artificielle Générative et 2) une fois que l'Intelligence Artificielle Générative a gagné sa place dans la vie des apprenants. Ces derniers ont répondu à un questionnaire qui a permis d'étudier l'évolution de leurs pratiques et l'impact de l'Intelligence Artificielle Générative sur leurs stratégies et habitudes d'apprentissage. Les résultats mettent en évidence une évolution considérable des stratégies des apprenants, notamment en dehors du milieu scolaire, à savoir à la maison, ce qui concerne les enseignants qui seraient invités à adapter également leurs pratiques d'enseignement.

Mots-clés : Stratégies d'apprentissage, Intelligence Artificielle Générative, Français Langue Étrangère, évolution des pratiques.

Introduction

Les stratégies d'apprentissage constituent un concept qui a commencé à intéresser le champ de la Didactique des Langues aux cours des années 1970 (Cuq, 2003), en même temps qu'un tournant vers la centration sur l'apprenant. Ce concept fondamental continue à fortement préoccuper et fait l'objet de recherches, qui visent à identifier les opérations les plus efficaces pour l'apprentissage (O'Malley et Chamot, 1990 ; Cohen, 1998 ; Harris, 2002 ; Oxford, 1990, 2011, 2017). Cet intérêt pour les stratégies d'apprentissage a ses effets non seulement sur les processus d'apprentissage mais aussi sur les pratiques d'enseignement. Les stratégies employées dépendent de plusieurs critères, comme l'âge et le sexe (Cohen et Macaro, 2007), la motivation et l'anxiété (MacIntyre et al., 2003) et des facteurs situationnels, comme le niveau de compétence et la tâche demandée (CECR, 2001). De nos jours, un nouveau facteur entre en jeu, l'accès à l'Intelligence Artificielle et plus particulièrement à l'Intelligence Artificielle Générative (désormais IAG¹), capable de créer du nouveau contenu, comme du texte et des images. Depuis son apparition, de plus en plus d'enseignants s'expriment par rapport à l'usage de l'IAG et de ChatGPT par la majorité de leurs apprenants (Khan, 2024). Si les apprenants emploient des stratégies diverses, souvent personnalisées et adaptées à leurs besoins, de manière flexible (Oxford, 2011) et unique, le recours à l'IAG pourrait bouleverser les stratégies déjà ancrées dans les habitudes d'apprentissage des apprenants et susciter leur remplacement par de nouvelles stratégies.

L'objectif de la présente étude est de ce fait double. Il s'agit tout d'abord de relever les stratégies mises en œuvre avant et après l'apparition de l'IAG, puis d'analyser leur objectif. L'hypothèse formulée est que la prolifération de ChatGPT aura un effet sur les stratégies employées par les apprenants qui chercheront à travers son usage à gagner du temps et à rendre leur travail plus facile.

Dans le présent article, nous développerons tout d'abord le cadre théorique de l'étude, avec une présentation des stratégies et métastratégies d'apprentissage, de la taxinomie empruntée et de l'effet de l'IAG en éducation. Dans un deuxième temps, nous

¹ Dans la suite du texte, nous emploierons le terme d'IAG pour désigner l'Intelligence Artificielle Générative, le type d'Intelligence Artificielle permettant de générer du contenu. L'exemple le plus répandu d'Intelligence Artificielle Générative semble être ChatGPT.

exposerons la méthodologie de la recherche et le contexte de l'étude. Dans un dernier temps, nous analyserons les résultats et passerons à la discussion.

1. De la théorie à la pratique

1.1. Stratégies et métastratégies d'apprentissage

Le terme de stratégie d'apprentissage a reçu au fil du temps plusieurs définitions. Comme le notent Cyr et Germain (4 : 1998), les stratégies ont été analysées comme étant : « des comportements, des techniques, des tactiques, des plans, des opérations mentales conscientes, inconscientes ou potentiellement conscientes », toutes orientées vers un but en situation d'apprentissage. Nous retenons tout d'abord la définition donnée par le *Cadre Européen Commun de Références pour les Langues* (CECR, 15 : 2001) « est considéré comme stratégie tout agencement organisé, finalisé et réglé d'opérations choisies par un individu pour accomplir une tâche qu'il se donne ou qui se présente à lui. ». Le CECR présente donc les stratégies comme des actions sélectionnées et organisées par l'apprenant. La deuxième définition à retenir est celle d'Oxford (12 : 2011) :

« les stratégies d'un apprentissage autorégulé d'une langue seconde sont définies comme des tentatives, délibérées et orientées vers un but, de gérer et contrôler des efforts d'apprendre une langue seconde [...] Ces stratégies sont des actions étendues et enseignables que les apprenants choisissent parmi des alternatives et emploient pour des raisons d'apprentissage d'une langue seconde² ».

Avec ces deux définitions retenues, les stratégies d'apprentissage sont clairement conscientes, choisies par les apprenants dans l'objectif de réaliser des tâches relatives à l'apprentissage de la langue. Comme l'ajoute le CECR, les stratégies d'apprentissage sont nécessaires pour « répondre aux exigences de la communication en situation et d'exécuter la tâche avec succès » (48 : 2001). Il s'agit ainsi de choix primordiaux pour l'apprentissage et pour la réalisation des objectifs fixés.

Les modèles de classement des stratégies d'apprentissage sont nombreux et varient selon la perspective adoptée. Le modèle de classement stratégique retenu pour la présente étude est celui d'Oxford (2011), fondée sur la théorie d'apprentissage du socioconstructivisme. Ce modèle est intitulé le modèle d'autorégulation

² Traduction de : « self-regulated L2 learning strategies are defined as deliberate, goal-directed attempts to manage and control efforts to learn the L2 [...] these strategies are broad, teachable actions that learners choose from among alternatives and employ for learning purposes ». (p. 12).

stratégique pour l'apprentissage d'une langue³ et accorde une grande importance non seulement aux stratégies mais aussi aux métastratégies, sans se limiter à l'analyse des stratégies métacognitives. La taxinomie proposée se veut dynamique et offre des métastratégies accompagnant tous les types de stratégies. Plus particulièrement, l'auteure sépare les stratégies et les métastratégies en trois types : 1) les cognitives, 2) les socioculturelles-interactives et 3) les affectives. Les métastratégies consistent à des processus mentaux cruciaux ou des outils qui consistent à planifier, organiser, contrôler et évaluer, et aident l'apprenant à contrôler et à gérer l'utilisation des stratégies⁴. Les métastratégies sont ainsi indispensables pour le bon emploi des stratégies car elles gèrent et orientent leur usage. Pour ce qui est des stratégies, les stratégies cognitives servent à rassembler, consolider, élaborer et transformer la connaissance linguistique et culturelle. Les stratégies socioculturelles-interactives aident la communication ainsi que la compréhension du contexte socioculturel, enfin, les stratégies affectives cherchent à activer les émotions, des attitudes et croyances de soutien, produisent et maintiennent la motivation.

Selon le modèle d'autorégulation stratégique les apprenants sont invités à employer les stratégies et les métastratégies de manière autonome, interactive et dynamique. Ils sont censés apprendre peu à peu à passer d'une stratégie à une métastratégie et vice versa pour répondre aux besoins de la situation à laquelle ils sont confrontés.

1.2. L'Intelligence Artificielle Générative, un tournant pour l'éducation

Le numérique est vecteur d'innovations dans tout ordre de pratiques sociales et professionnelles. La didactique des langues, tout aussi affectée par les bouleversements technologiques, évolue constamment vers l'intégration de nouvelles pratiques et stratégies d'enseignement et d'apprentissage. Une pléthore de nouvelles configurations pédagogiques sont offertes par les technologies numériques (Brudermann et Poteaux, 11 : 2015) et depuis 2022 entre dans les vies et pratiques des apprenants l'IAG.

L'essor de l'Intelligence Artificielle, avec entre autres l'apparition de l'IAG et notamment de l'agent conversationnel ChatGPT est de nos jours indéniable. Cet assistant virtuel est devenu la plateforme la plus répandue et employée avec plus d'un millions d'utilisateurs en uniquement cinq jours de sa parution. L'agent

³ Traduction de : « the Strategic Self-Regulation (S²R) Model of language learning » (p. 1).

⁴ Traduction de : « Crucial mental processes or tools, called metastrategies (such as Planning, Organizing, Monitoring, and Evaluating), help the learner control and manage the use of strategies » (p. 15).

conversationnel en question a réussi à s'incorporer dans la vie des gens autour du globe et à répondre à des besoins quotidiens avec une compétence remarquable de production de texte.

Selon Khan (2024) deux mois après la parution de ChatGPT, des écoles et des universités de pays variés le condamnaient en le décrivant même comme la mort de l'éducation de nos enfants⁵. La peur de voir les jeunes privés d'autonomie et de créativité est répandue et un manque de confiance se propage. Khan poursuit en expliquant que bien que les appréhensions sur les répercussions de ChatGPT soient d'une part justifiables, les apprenants les plus réussis seront ceux qui sauront employer l'Intelligence Artificielle d'une manière productive et éthique⁶.

Gavrielidou (2024), parmi d'autres, met en évidence plusieurs exploitations de l'IAG qui peuvent s'avérer bénéfiques pour l'apprentissage des langues. Elle propose de recourir à l'agent conversationnel ChatGPT dans plusieurs objectifs, pour enrichir sa compétence lexicale d'une façon ludique, améliorer sa prononciation, s'entraîner à travers des activités orales et écrites et recevoir du feedback.

Quant à Karsenti (2018), l'IAG peut avoir de nombreux effets positifs en éducation. En l'occurrence, elle permet « de personnaliser les apprentissages, [...] d'implanter des systèmes de tuteurs intelligents » (p. 116), elle « accroît les possibilités de rétroactions pour les apprenants, [...] elle permet d'accroître les interactions entre l'apprenant et le contenu d'apprentissage » (p. 117). Les bienfaits sont ainsi nombreux. D'après Gavrielidou (2024) l'IAG peut non seulement accompagner l'apprenant dans la réalisation de tâches et d'activités mais elle peut aussi les guider avec l'emploi et le choix des stratégies d'apprentissage les plus efficaces pour chaque tâche, situation et profil d'apprentissage. Or, l'auteure ajoute que pour réussir à faire un tel usage productif de l'IAG il faut tout d'abord avoir « la littératie numérique » (p. 17) nécessaire, qui consiste notamment à la connaissance du fonctionnement de l'IAG. Ce savoir fondamental permet de protéger l'apprenant contre plusieurs dangers comme le plagiat et le développement de biais et de préjugés.

⁵ Traduction de : « the death of education for our kids as we knew it ». (p. 4).

⁶ Traduction de : « the most successful students will be those who [...] learn to use AI ethically and productively ». (p. 5).

2. Méthodologie et contexte de l'étude

Passons à la deuxième partie décrivant la méthodologie de l'étude et le contexte dans lequel l'enquête a eu lieu.

2.1. Contexte de l'étude

L'étude s'est adressée à des adolescents apprenants le FLE dans des écoles publiques et privées en contexte chypriote hellénophone. À Chypre, l'apprentissage du FLE commence obligatoirement dans les écoles publiques à partir de la première année du collège vers l'âge de 11 à 12 ans et reste un cours obligatoire jusqu'à la fin de la scolarité au lycée. Les cours obligatoires consistent de deux séances par semaine de 45 minutes à la fois. Lors des deux dernières années du lycée les apprenants peuvent choisir le FLE comme un de leurs cours principaux et en faire six séances par semaine. Ceci leur permet d'atteindre le niveau B1 du CECR. Notons par ailleurs que le français est pour eux la deuxième langue étrangère apprise après l'anglais. Ceci est particulièrement intéressant pour la présente étude analysant les stratégies d'apprentissage des jeunes, étant donné que les stratégies sont des actions transférables d'une langue à une autre et d'un cours de langue à un autre (Oxford 2011).

2.2. Planification et protocole de l'étude

La présente étude qualitative a eu lieu auprès de 10 groupes d'apprenants différents, avec 216 apprenants au total. Cela dit, parmi les 216 jeunes ayant participé à l'enquête, tous habitant à l'île de Chypre, 178 sont des chypriotes hellénophones dont la langue maternelle est le grec moderne, et plus spécifiquement le dialecte chypriote et 38 d'entre eux ont d'autres langues maternelles.

Les participants de l'étude sont de niveaux A2.1 - B2, ils ont entre 14 et 17 ans et apprennent tous le FLE pendant au moins trois ans. Ceci peut assurer qu'ils ont tous commencé l'apprentissage du FLE avant la prolifération de l'IAG, ayant de ce fait mis en œuvre dans un premier temps des stratégies d'apprentissage sans le recours à l'IAG.

Les 216 apprenants ont répondu à un questionnaire (en Annexe) que nous avons conçu à partir de la taxinomie d'Oxford (2011) développée dans la première partie de l'article. Le questionnaire vise à collecter les témoignages des apprenants afin d'étudier l'usage des stratégies avant et après l'apparition de l'IAG, tout en notant les évolutions possibles des stratégies et métastratégies d'apprentissage. Le questionnaire

est divisé en quatre parties. Pour ce qui est des trois premières parties, chacune d'entre elles étudie un autre type de stratégies et de métastratégies. Plus particulièrement, dans chaque partie nous posons deux questions, une sur les stratégies et une sur les métastratégies. À la première partie, nous étudions les stratégies et métastratégies cognitives, à la deuxième les stratégies et métastratégies socioculturelles-interactives et à la troisième les stratégies et métastratégies affectives. Comme poser une question ouverte et directe serait trop complexe pour un public non expert et ceci ne nous permettrait pas de collecter des éléments de réponses fiables et pertinents, nous leur avons demandé de répondre librement à l'intérieur du tableau intégré au questionnaire, qui clarifie la question générale posée au départ.

Quatre colonnes apparaissent dans chaque partie du tableau : la première donne le nom de la stratégie ou de la métastratégie recherchée, la deuxième offre des exemples précis de la manifestation de la stratégie pour clarifier et guider l'apprenant, la troisième et la quatrième intitulées « Avant l'IAG » et « Après l'IAG » sont à compléter par les apprenants. Ces derniers sont invités à donner des exemples de leurs propres stratégies employées lors des deux moments différents. Notons également que les exemples donnés dans le questionnaire sont eux aussi tirés de la taxinomie d'Oxford (2011) et adaptés pour le cas du FLE.

La quatrième et dernière partie du questionnaire contient trois questions sur l'emploi de l'IAG, les questions sept, huit et neuf. La septième question interroge les apprenants sur la fréquence d'emploi de ChatGPT, avec une échelle de type Likert. La huitième question vise à nous faire comprendre si les apprenants ont déjà eu une formation sur le sujet auparavant, ou encore si des enseignants intègrent l'IAG dans leur cours. Enfin, la dernière question cherche à relever leur avis sur l'intégration de l'IAG dans leur éducation.

3. Analyse et résultats

Les résultats de l'étude seront analysés suivant l'ordre de présentation des stratégies dans le questionnaire. Nous développerons tout d'abord les réponses obtenues pour les stratégies et métastratégies cognitives, puis pour les stratégies et métastratégies socioculturelles-interactives, enfin pour les stratégies et métastratégies affectives.

3.1. Stratégies et métastratégies cognitives

La première partie du questionnaire porte sur les stratégies et métastratégies cognitives. Pour ce qui est des réponses dans le premier tableau des six stratégies

cognitives proposées par Oxford (2011), les apprenants ont signalé 20 différentes stratégies dans la colonne « Avant l'IAG » et 13 nouvelles stratégies « Après l'IAG ». Le *tableau 1* suivant met en évidence la fréquence des stratégies cognitives citées par les apprenants lors des deux moments, ce qui montre également les stratégies que les apprenants continuent à employer après l'apparition de l'IAG.

Stratégies cognitives (Oxford 2011)	Stratégies cognitives citées par les apprenants	Fréquence des stratégies avant l'IAG	Fréquence des stratégies après l'IAG
Utiliser les sens pour comprendre et se rappeler	-Je parle à voix haute pour apprendre	37	37
	-Je bouge comme du théâtre pour apprendre	22	22
	-Je prends des notes personnalisées	86	84
	- Je réécris plusieurs fois	100	95
	- Je relis mes notes du cours	169	169
	- Je refais le cours à la maison à ma manière (Je joue au prof)	7	7
	- Je répète le dialogue dans ma tête plusieurs fois	11	11
	-Je crée des cartes-images en papier	3	1
	-Je crée des cartes-images sur quizlet et je joue au jeux proposés du site.	6	6
	-Je mets des couleurs différentes dans le livre	48	48
	-Je prépare des listes de vocabulaire avec la traduction à côté	47	26
	-Je demande à Chatgpt de me préparer une liste de vocabulaire avec la traduction	0	41
	-Je demande à Chatgpt de me proposer des sites de jeux sur la thématique de voc ou sur le point grammatical qui m'intéresse.	0	19
	-Je demande à ChatGPT de me préparer un exercice d'association ou à trous pour pratiquer le vocabulaire.	0	9
-Je demande à ChatGPT de me mettre des mots spécifiques dans différentes phrases.	0	28	
Activer la connaissance	-Je revois mes notes.	168	168
	-J'essaie de me rappeler les couleurs ajoutées avec les points les plus importants.	21	21
	-Je demande à ChatGPT de me rappeler les mots-clés les plus importants pour ce niveau et cette thématique	0	23
Raisonner	-Je relis et réfléchis à la règle.	81	52
	-Je compare aux règles de ma langue maternelle	12	8
	-Je pense à toutes les difficultés de la règle et j'essaie de les mémoriser	24	22
	-Je demande à ChatGPT de m'expliquer dans ma langue maternelle la règle encore une fois.	0	48
	-Je demande à ChatGPT de m'écrire un texte à partir des consignes que je lui donne.	0	86
	-Je demande à ChatGPT de modifier un texte déjà écrit p.ex. en y ajoutant des mots précis	0	125
Conceptualiser en	-Je fais une petite liste des mots-clés les plus importants	59	53
	-Je distingue ce qui est le plus important pour l'évaluation	37	37

De l'évolution des stratégies d'apprentissage à l'ère de l'Intelligence Artificielle Générative en Français Langue Étrangère

détails	-Je demande à ChatGPT de m'expliquer le plus important d'une règle.	0	47
	-Je demande à ChatGPT de me résumer ce que dit un article ou une autre source sur le net.	0	4
Conceptualiser de façon large	-Je demande à ChatGPT de me préparer une organisation logique, comme une carte mentale pour mieux mémoriser.	0	4
Aller au-delà des données immédiates	-Je regarde les images et indices autour d'un texte	89	89
	-J'essaie de comprendre aussi à partir des autres indices de la communication comme les expressions du visage	42	42
	-Je donne un texte à ChatGPT et lui demande de me donner les informations les plus importantes.	0	32
	-Je demande à ChatGPT de me répondre aux questions rattachées à un texte	0	68

Tableau 1 : Stratégies cognitives citées par les apprenants

Comme nous pouvons le voir, nous avons regroupé les stratégies citées dans la deuxième colonne à côté du type de stratégie dans la première colonne, d'après Oxford (2011). Les deux dernières colonnes présentent la fréquence de citation de chaque stratégie par les apprenants, lors des deux moments, avant et après l'IAG.

Une première constatation tirée des données relevées est que tous les apprenants ne sont pas capables de citer des stratégies d'apprentissage, même après de nombreuses clarifications orales et les exemples donnés par écrit. Certains préfèrent laisser plusieurs cases vides pour en compléter uniquement quelques-unes, ce qui fait que la question de l'ignorance des stratégies d'apprentissage se pose et nous fait réaliser qu'il faudrait idéalement dans un premier temps passer par une formation sur les stratégies d'apprentissage. Par ailleurs, le *tableau 1* nous permet de constater que les stratégies cognitives citées sont nombreuses, mais que pas tous les apprenants les emploient. Si nous prenons par exemple celle qui consiste à utiliser les sens pour comprendre et se rappeler, nous pouvons voir que plusieurs stratégies intéressantes ont été signalées, comme : *parler à voix haute pour apprendre* avec 37 fois soit 17%, *prendre des notes personnalisées* avec 86 fois avant l'IAG, soit 39.8% et 84 fois soit 38.9% après l'IAG, *réécrire plusieurs fois* avec 100 fois soit 46.3% avant l'IAG et 95 fois soit 43.9% après l'IAG, et *relire ses notes du cours* avec 169 fois soit 78.2%. Après l'apparition de l'IAG, ces stratégies semblent rester plus ou moins stables et de nouvelles stratégies viennent s'y ajouter, étant directement liées à ChatGPT, comme : *demander à Chatgpt de préparer une liste de vocabulaire avec la traduction* avec 41 fois soit 18.9%, et *demander à Chatgpt de proposer des sites de jeux sur la thématique de vocabulaire ou sur le point grammatical qui intéresse* avec 19 fois soit

8.8%, demander à ChatGPT de préparer un exercice d'association ou à trous pour pratiquer le vocabulaire avec 9 fois soit 4% et demander à ChatGPT de mettre des mots spécifiques dans différentes phrases avec 28 fois soit 12.9%.

Le même tableau nous indique que de nouvelles stratégies cognitives sont citées aussi par la suite. Par exemple, 23 apprenants, soit 10.6%, citent la stratégie *demander à ChatGPT de rappeler les mots-clés les plus importants pour ce niveau et cette thématique*, 48 fois soit 22.2% *demander à ChatGPT d'expliquer dans la langue maternelle de l'apprenant la règle encore une fois*, 86 soit 39.8% *demander à ChatGPT d'écrire un texte à partir des consignes donnée*, 125 soit 57.8% *demander à ChatGPT de modifier un texte déjà écrit p.ex. en y ajoutant des mots précis*, 47 soit 21.7%, notent *demander à ChatGPT d'expliquer le plus important d'une règle*, 32 apprenants soit 14.8%, *donner un texte à ChatGPT et lui demander de donner les informations les plus importantes* et 68 soit 31.4% signalent *demander à ChatGPT de répondre aux questions rattachées à un texte*.

Les stratégies cognitives indiquées au départ restent en général relativement stables, à part les stratégies suivantes dont la fréquence d'emploi a baissé : *préparer des listes de vocabulaire avec la traduction à côté*, qui passe de 47 à 26 fois et *relire et réfléchir à la règle* qui passe de 81 à 52 fois.

Le *tableau 2* suivant met en lumière les stratégies métacognitives relevées. Les stratégies métacognitives sont nombreuses même si très souvent plusieurs apprenants laissaient des cases vides sans savoir quoi écrire, tout comme pour le premier tableau.

Stratégies métacognitives (Oxford 2011)	Stratégies métacognitives citées par les apprenants	Fréquence des stratégies avant l'IAG	Fréquence des stratégies après l'IAG
Faire attention	Je fais attention en classe	122	122
	Je fais attention à l'explication dans le texte pour faire mes devoirs	47	47
	Je fais attention aux détails des conjugaisons	26	26
	Je fais attention à ce que mes camarades font pour les imiter	9	9
Planifier	-Je pense à mes objectifs pendant que je lis	11	11
	-Je planifie le temps que je vais consacrer à l'activité	38	38
	-Je pense à la difficulté de la tâche et je me fixe un plan d'action.	23	23
	-Je planifie ma façon de travailler pour y arriver	55	55
	-Je demande à ChatGPT de me préparer un plan d'action hebdomadaire pour me préparer pour le test	0	4

De l'évolution des stratégies d'apprentissage à l'ère de l'Intelligence Artificielle Générative en Français Langue Étrangère

Obtenir et utiliser des ressources	- Je trouve un bon dictionnaire en ligne.	114	52
	-Je trouve des chansons en ligne dans la langue que j'apprends.	25	25
	-Je télécharge une application comme duolingo	10	10
	-Je regarde une série sur Netflix ou en ligne recommandée par mon prof	23	13
	- Je demande à ChatGPT de me proposer des séries ou films à regarder.	0	35
	-Je demande à ChatGPT de me préparer des jeux pour m'entraîner	0	5
Organiser	-Je demande à ChatGPT de me signaler des sources de jeux en ligne	0	8
	-J'organise mon cahier avec des rubriques et des couleurs selon les différentes thématiques.	32	32
	-J'organise mes dossiers sur mon ordinateur pour bien les retrouver.	8	8
	-J'organise mon bureau pour travailler	7	7
	-J'organise mon classeur avec toutes mes fiches et documents.	14	14
Mettre en œuvre des plans	-Je demande à ChatGPT de me proposer des notes organisées pour réviser tel sujet.	0	29
	Je planifie mes devoirs.	47	47
	Je planifie l'ordre dans lequel je dois travailler	20	20
	-Je demande à ChatGPT de me planifier ce qu'il faut travailler en priorité.	0	2
Orchestrer l'emploi d'une stratégie	-Je demande à ChatGPT quels sont les meilleurs moyens de progresser en telle compétence.	0	3
	-Je pense aux meilleures techniques qui m'aident pendant mon exposé oral.	33	33
	-Je pense à faire un plan avant de rédiger mon texte.	60	20
	-Je pense aux points nécessaires dans le plan de ma production écrite.	13	6
	-Je pense à ce qu'il ne faut pas oublier. P.ex. aux salutations en IO	2	2
	-Je pense aux connecteurs à employer à l'écrit et à l'oral.	36	18
	-Je demande à ChatGPT de me préparer des listes de connecteurs pour les avoir toutes prêtes.	0	32
Surveiller	-Je demande à ChatGPT de me préparer le plan de mon exposé oral avec les points principaux	0	57
	-Je demande à ChatGPT de me trouver des références pour ce que je cherche	0	46
	-Je surveille la clarté de mon texte, en relisant encore et encore.	86	38
	-Je mets mon texte dans ChatGPT et je demande si je respecte bien le sujet, si c'est clair etc.	0	123
Évaluer	-Je demande à ChatGPT de reformuler quelques phrases maladroites.	0	102
	-Je mets le vocabulaire sur quizlet et il me prépare un test.	2	2
	-Je demande à quelqu'un d'autre de m'évaluer en me posant des questions etc.	6	6
	-Je m'évalue oralement, je cache la réponse et réponds à voix haute.	8	8
	-Je demande à ChatGPT de me corriger mon texte	0	142
	-Je demande à ChatGPT d'y ajouter des connecteurs	0	35
	-Je demande à ChatGPT d'ajouter des mots importants dans mon texte.	0	21
	-Je demande à ChatGPT de me préparer un test pour m'évaluer et m'entraîner.	0	5
-Je demande à ChatGPT d'évaluer mon texte à partir d'une grille.	0	2	

Tableau 2 : Stratégies métacognitives relevées par les apprenants.

Des stratégies intéressantes ont été relevées comme : *faire attention en classe* 122 fois soit 56.5%, *planifier la façon de travailler pour y arriver* 55 fois soit 25.5%, *organiser son cahier avec des rubriques et des couleurs selon les différentes thématiques* 32 fois soit 14.8% et *trouver des chansons en ligne* 25 fois soit 11.5%. De plus, nous constatons que de nouvelles métastratégies font leur apparition dans ce tableau aussi dans la dernière colonne. Notons-en les plus fréquentes : *demandeur à ChatGPT de proposer des séries ou des films à regarder*, avec 35 fois soit 16.2%, *demandeur à ChatGPT de proposer des notes organisées pour réviser tel sujet* avec 29 fois soit 13.4%, *demandeur à ChatGPT de préparer des listes de connecteurs pour les avoir toutes prêtes* avec 32 fois soit 14.8%, *demandeur à ChatGPT de préparer le plan de son exposé oral avec les points principaux* avec 57 fois soit 26.3%, *demandeur à ChatGPT de trouver des références pour ce recherché* avec 46 fois soit 21.3%, *mettre son texte dans ChatGPT et demander si la personne respecte bien le sujet, si c'est clair etc.* avec 123 fois soit 56.9%, *demandeur à ChatGPT de reformuler quelques phrases maladroitement* avec 102 fois soit 47.2%, *demandeur à ChatGPT de corriger son texte* avec 142 fois soit 65.7%, *demandeur à ChatGPT d'y ajouter des connecteurs* avec 35 fois soit 16.2% et *demandeur à ChatGPT d'ajouter des mots importants dans son texte* avec 21 fois soit 9.7%.

De surcroît, il est remarquable de signaler que les stratégies métacognitives citées avant l'apparition de l'IAG restent de manière générale stables. Les stratégies qui font l'exception sont celles qui consistent à : *trouver un bon dictionnaire en ligne*, une stratégie citée 114 fois avant l'IAG, soit 52.7% et 52 fois soit 24% après l'IAG, *regarder une série sur Netflix ou en ligne recommandée par son professeur*, citée 23 fois soit 10.6%, avant l'IAG et 13 fois soit 6% après, *penser à faire un plan avant de rédiger son texte* est relevée 60 fois soit 27.7% avant l'IAG et 20 fois seulement soit 9.2% après, *penser aux points nécessaires dans le plan de sa production écrite* 13 fois soit 6% avant l'IAG et 6 fois soit 2.7% après, *penser aux connecteurs à employer à l'écrit et à l'oral* est signalée 36 fois soit 16.6% avant l'IAG et 18 fois soit 8.3% après, et *surveiller la clarté de son texte, en relisant encore et encore* est citée 86 fois soit 39.8% avant l'IAG et 38 fois soit 17.5% après.

Les évolutions sont de ce fait évidentes car d'une part des stratégies mises en œuvre avant l'apparition de l'IAG semblent être moins employées après son apparition, d'autre part de nouvelles stratégies se présentent ayant un lien direct avec ChatGPT.

3.2. Stratégies et métastratégies socioculturelles-interactive

La deuxième partie du questionnaire cherche à étudier les stratégies et métastratégies socioculturelles-interactive, qui ont affaire avec la communication, l'interaction et la gestion du socioculturel.

Le *tableau 3* suivant présente les stratégies socioculturelles-interactive citées par les apprenants avant et après l'apparition de l'IAG.

Stratégies socioculturelles-interactive (Oxford 2011)	Stratégies socioculturelles-interactive citées par les apprenants	Fréquence des stratégies avant l'IAG	Fréquence des stratégies après l'IAG
Interagir pour comprendre et communiquer	-Je demande à un ami de nous entraîner ensemble à l'oral.	56	33
	-Nous allons au café avec un camarade pour nous entraîner.	19	10
	-Je chatte avec un francophone en ligne	8	2
	-J'essaie de parler en français et pas en grec pendant les projets collaboratifs.	8	8
	-Je demande à ChatGPT de jouer un rôle et de discuter avec moi sur un sujet.	0	121
	-Je demande à ChatGPT de me préparer des dialogues sur un sujet.	0	68
Surmonter des lacunes de connaissance dans la communication	-Je fais des mimiques.	42	42
	-Je donne un autre mot, un synonyme.	26	26
	-J'essaie d'expliquer autrement.	79	79
	-Je donne des exemples pour faire passer le message.	27	27
	-Je passe à une autre langue, je traduis.	138	138
	-Je demande à ChatGPT la traduction en français du mot que je cherche.	0	86
Gérer des contextes et identités socioculturels	-Je demande directement des informations culturelles de l'enseignant.	36	28
	-Je compare les points culturels.	42	42
	-Je demande à ChatGPT les points culturels sur un sujet.	0	29
	-Je demande à ChatGPT si quelque chose est un stéréotype ou une réalité.	0	15

Tableau 3 : Stratégies socioculturelles-interactive citées par les apprenants.

Tout d'abord, nous constatons que certaines stratégies déclarées sont toujours autant employées après l'apparition de l'IAG comme *faire des mimiques*, *essayer d'expliquer autrement* et *comparer les points culturels*. Or, des évolutions se présentent avec en premier lieu de nouvelles stratégies socioculturelles-interactive comme : *demander à ChatGPT de jouer un rôle et de discuter avec l'apprenant sur un sujet*, stratégie citée 121 fois soit 56%, *demander à ChatGPT de préparer des*

dialogues sur un sujet, citée 68 fois soit 31.4%, *demander à ChatGPT la traduction en français du mot que recherché*, citée 86 fois soit 39.8%, *demander à ChatGPT d'aider avec une phrase*, citée 68 fois soit 31.4%, *demander à ChatGPT les points culturels sur un sujet*, citée 29 fois soit 13.4%, et *demander à ChatGPT si quelque chose est un stéréotype ou une réalité*, citée 15 fois soit 6.9%.

En deuxième lieu, les évolutions se mettent en évidence par le biais de la baisse dans la fréquence d'utilisation signalée. En particulier, nous pouvons constater une baisse notable dans la mise en œuvre des stratégies suivantes : *demander à un ami de s'entraîner ensemble à l'oral* est une stratégie passée de 56 fois, soit 25.9%, à 33 fois soit 15.2%, *aller au café avec un camarade pour s'entraîner* est passée de 19 fois soit 8.8% à 10 fois, soit 4.6% et *chatter avec un francophone en ligne* est passée de 8 fois, soit 3.7% à 2 fois uniquement, soit 0.9%.

Passons maintenant à la question 4, dont les réponses apparaissent dans le *tableau 4* ci-dessous. Les réponses données concernent les métastratégies socioculturelles- interactives.

Métastratégies socioculturelles- interactives (Oxford 2011)	Métastratégies socioculturelles- interactives citées par les apprenants	Fréquence des stratégies avant l'IAG	Fréquence des stratégies après l'IAG
Faire attention	-Je fais attention aux différences culturelles	16	16
	-Je fais attention aux consignes de la tâche communicative.	9	9
	-Je fais attention à ce que dit mon interlocuteur pour être sûr d'avoir bien compris.	14	14
	-Je demande à ChatGPT de me dire ce qu'il faut faire dans cette tâche pour ne pas me tromper.	0	16
	-Je demande à ChatGPT si j'ai bien compris quelque chose.	0	8
Planifier	-Je planifie mes sessions de travail en groupe.	4	4
Obtenir et utiliser des ressources	-Je cherche des vidéos éducatives sur l'interaction.	5	5
	-Je demande à un ami de partager nos notes.	7	7
	-Je demande à ChatGPT de me proposer des ressources pour l'interaction	0	18
Organiser	-J'organise mes notes pour pouvoir tout avoir devant moi quand je parle.	1	1
Mettre en œuvre des plans	---	0	0
Orchestrer l'emploi	-Je me rappelle ce qui n'a pas bien marché la dernière fois où j'ai interagi pour ne pas répéter les mêmes erreurs.	2	2

De l'évolution des stratégies d'apprentissage à l'ère de l'Intelligence Artificielle Générative en Français Langue Étrangère

d'une stratégie	-Je me dis que je dois absolument employer des connecteurs quand je vais parler.	16	16
	-Je me rappelle que je dois saluer à la française.	1	1
	-Je me rappelle s'il faut tutoyer ou vouvoyer.	3	3
Surveiller	-Je surveille les autres aussi pendant la communication pour voir leurs réactions	6	6
	-J'observe l'attitude de mon interlocuteur.	7	7
Évaluer	-Après la communication je demande à l'enseignant comment c'était.	26	26
	-Après l'interaction je pense à ce que je devrais faire autrement.	17	17

Tableau 4 : Métastratégies socioculturelles-interactives citées par les apprenants.

Comme le met en lumière le *tableau 4* sur les métastratégies socioculturelles-interactives, les apprenants n'ont pas pu répondre en donnant de nombreux exemples de métastratégies et ont souvent laissé des cases entières vides. L'utilisation des métastratégies citées est très basse et reste stable avant et après l'apparition de l'IAG. Uniquement trois nouvelles métastratégies socioculturelles-interactives sont identifiées : *demander à ChatGPT de dire ce qu'il faut faire lors d'une tâche précise pour ne pas se tromper*, citée 16 fois soit 7.4%, *demander à ChatGPT si l'apprenant a bien compris quelque chose*, citée 8 fois soit 3.7%, et *demander à ChatGPT de proposer des ressources pour l'interaction*, citée 18 fois soit 8.3%.

3.3. Stratégies et métastratégies affectives

La troisième partie du questionnaire cherche à relever les stratégies et métastratégies affectives des apprenants.

Le *tableau 5* ci-dessous met en évidence les stratégies affectives signalées par les apprenants avant et après l'apparition de l'IAG.

Stratégies affectives (Oxford 2011)	Stratégies affectives citées par les apprenants	Fréquence des stratégies avant l'IAG	Fréquence des stratégies après l'IAG
Activer des émotions, croyances et attitudes positives	-Je me mets en bonne humeur pour étudier mon français.	12	12
	-Je fais une petite pause quand je me sens trop fatigué pour rester motivé.	9	9
	-Je m'encourage en me disant que je peux le faire.	25	25
	-J'encourage les membres de mon groupe lors d'un travail collaboratif.	19	19
	-Je fais un exercice de relaxation/respiration.	8	8
	-J'emploie Chatgpt pour me simplifier la tâche quand je suis stressé.	0	37
Engendrer	-Je me rappelle pourquoi j'apprends le français, pour rester motivé.	5	5

et maintenir la motivation	-Je remplace les pensées négatives par des pensées positives.	18	18
	-Je me mets de la musique positive quand je fais mes devoirs.	6	6
	-Je me rappelle le voyage en France que j'ai fait pour rester motivé.	1	1

Tableau 5 : Stratégies affectives citées par les apprenants.

En consultant le *tableau 5*, nous nous rendons compte que les apprenants semblent encore une fois ignorer la variété des stratégies d'apprentissage auxquelles ils peuvent recourir. Les stratégies affectives signalées ne sont pas très nombreuses et la plupart des cinquièmes tableaux du questionnaire sont restés vides. Les stratégies citées sont certes intéressantes, comme dans le cas de : *se mettre en bonne humeur pour étudier le français*, stratégie signalée 12 fois soit 5.5%, *s'encourager en se disant que l'apprenant peut le faire*, 25 fois soit 11.5% et *encourager les membres de son groupe lors d'un travail collaboratif*, signalée 19 fois soit 8.8%. Des évolutions remarquables ne sont pas relevées puisque l'utilisation des stratégies citées demeure stable et une seule stratégie est notée après l'IAG, celle qui consiste à *employer ChatGPT pour simplifier la tâche quand l'apprenant est stressé* avec 37 occurrences soit 17%.

Le *tableau 6* suivant met au clair les réponses données concernant les métastratégies affectives.

Métastratégies affectives (Oxford 2011)	Métastratégies affectives citées par les apprenants	Fréquence des stratégies avant l'IAG	Fréquence des stratégies après l'IAG
Faire attention	- Je fais attention aux indices physiques de stress et d'anxiété.	26	26
Planifier	-Je pense à ce qu'il faut faire pour ne pas stresser.	12	12
Obtenir et utiliser des ressources	- Je cherche de la musique relaxante pour me calmer.	9	9
Organiser	-Je demande à mes camarades de rester calmes et sages en classe pour ne pas être perturbés.	3	3
	-Je demande du silence à la maison.	2	2
Mettre en œuvre des plans	---	0	0
Orchestrer l'emploi d'une stratégie	-Je me rappelle ce qui me permet de rester calme et motivé.	4	4

De l'évolution des stratégies d'apprentissage à l'ère de l'Intelligence Artificielle Générative en Français Langue Étrangère

Surveiller	-Je vérifie si j'ai tout pris pour mon cours pour ne pas stresser.	2	2
	-Je vérifie que j'ai fait mes devoirs pour ne pas stresser.	17	17
	-Je demande à ChatGPT de me corriger plusieurs choses pour ne pas stresser devant les autres en classe.	0	19
Évaluer	-J'évalue mon degré d'assurance pendant mon exposé etc.	1	1

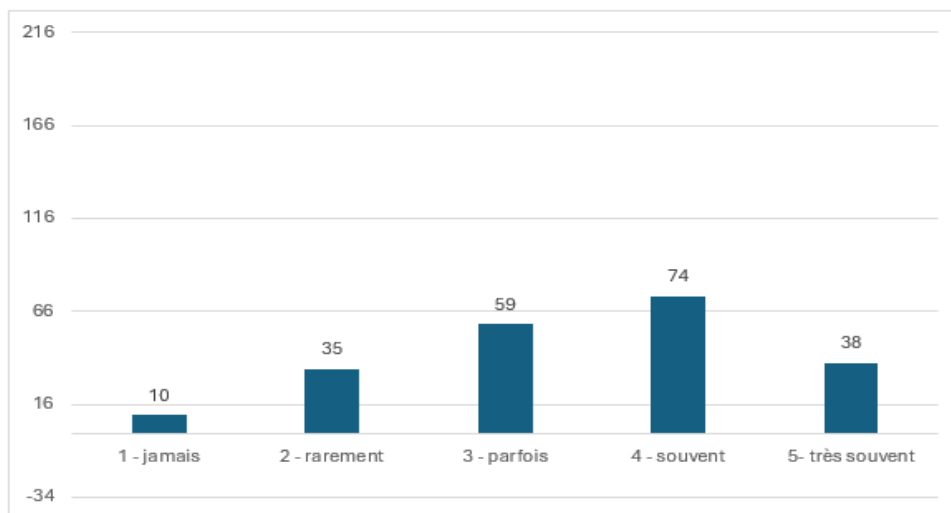
Tableau 6 : Métastratégies affectives citées par les apprenants.

Comme l'indique le tableau 6 ci-dessus, les métastratégies affectives citées ne sont pas nombreuses, tout comme pour les stratégies affectives du cinquième tableau. Il paraît donc que les apprenants pourraient bénéficier d'une formation sur les stratégies d'apprentissage afin de devenir plus autonomes, autorégulés et performants. Quant aux métastratégies affectives signalées, nous retenons ici celles citées le plus : *faire attention aux indices physiques de stress et d'anxiété*, signalée 26 fois soit 12%, *vérifier d'avoir fait ses devoirs pour ne pas stresser*, signalée 17 fois soit 7.8%, et *penser à ce qu'il faut faire pour ne pas stresser* 12 fois, soit 5.5%. Par ailleurs, une nouvelle métastratégie affective est citée avec l'apparition de l'IAG : *demander à ChatGPT de corriger plusieurs choses pour ne pas stresser devant les autres en classe*, relevée 19 fois soit 8.8%.

3.4. Avis et pratiques des apprenants sur l'IAG

Après avoir collecté les réponses des apprenants au sujet des stratégies et métastratégies d'apprentissage mises en œuvre, trois questions supplémentaires leur ont été posées afin d'identifier : 1) la fréquence d'emploi de ChatGPT, 2) s'ils ont découvert l'IAG en autonomie ou à travers l'intégration scolaire de l'outil et 3) leur avis concernant l'intégration de l'IAG dans leurs cours.

Les réponses à la question 7 « A quelle fréquence employez-vous ChatGPT (l'IAG) ? » se présentent dans le *graphique 1* suivant.

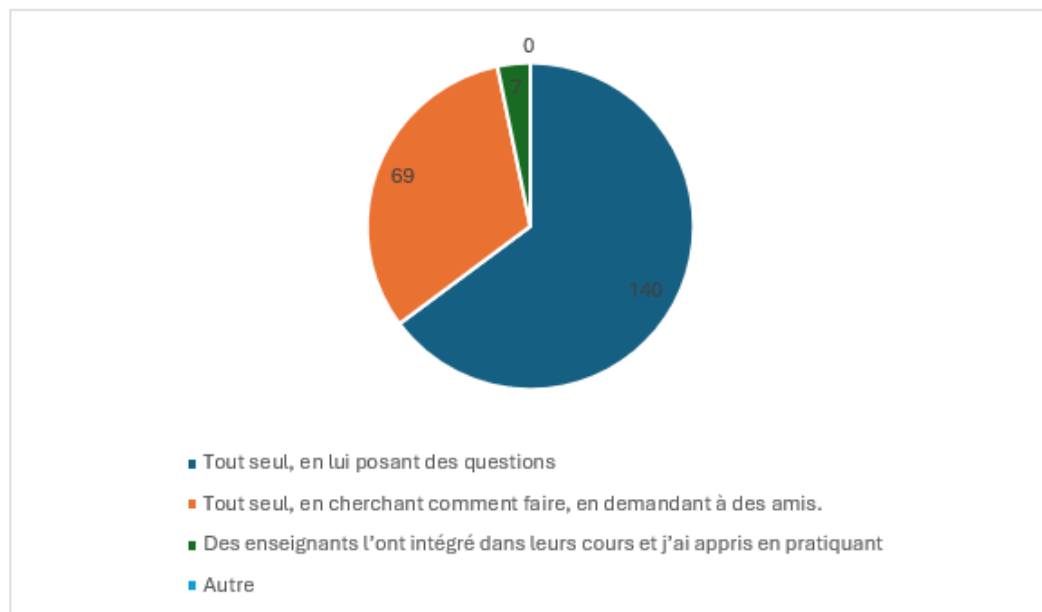


Graphique 1 : Réponses à la question 7 « A quelle fréquence employez-vous ChatGPT (l'IAG) ? »

Le *graphique 1* ci-dessus montre une variété de réponses par les apprenants. Plus spécifiquement, nous constatons que 79% ont opté pour les choix 3, 4 et 5, exprimant ainsi un emploi de l'IAG. La plupart d'entre eux, 34.2% en particulier, ont coché l'option 4 qui correspond à « souvent », autrement dit à une utilisation fréquente de ChatGPT. La deuxième réponse a été l'option 3 avec la caractérisation « parfois » avec 27.3% et la troisième, l'option 5 « très souvent » avec 17.5%. Il paraît de ce fait que les adolescents interviewés connaissent en général ChatGPT et l'emploient.

La huitième question « Comment avez-vous appris à l'employer ? » est une question à choix multiples, donnant toutefois la possibilité de s'exprimer librement à l'intérieur de la case « d) autre ». Le *graphique 2* suivant met au clair les réponses obtenues.

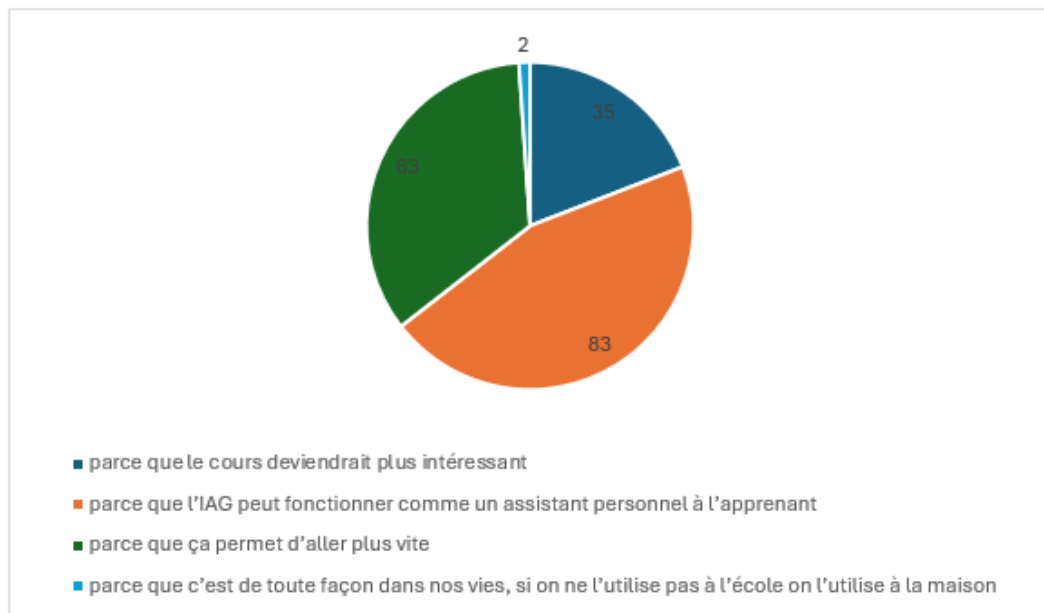
De l'évolution des stratégies d'apprentissage à l'ère de l'Intelligence Artificielle Générative en Français Langue Étrangère



Graphique 2 : Réponses à la question 8 « Comment avez-vous appris à l'employer ? ».

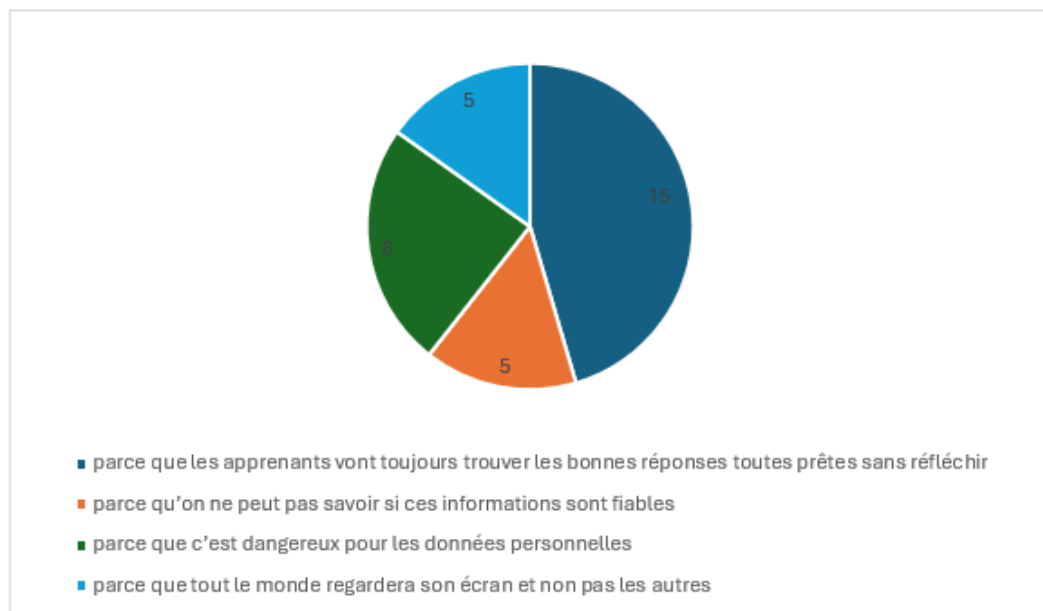
Les résultats indiquent tout d'abord que seulement 7 apprenants, soit 3.2%, parlent d'une intégration de l'IAG dans le plan du cours de la part des enseignants. De plus, 140 apprenants, soit 64.8%, signalent l'avoir découvert tout seuls en posant des questions à l'intérieur de ChatGPT et 69 apprenants, soit 31.9%, en passant aussi par des amis ou en cherchant comment faire. C'est ainsi, à travers ces résultats, que nous pouvons constater que l'intégration de l'IAG dans les cours des apprenants de ce contexte demeure encore très limitée.

Enfin, la dernière question posée dans le questionnaire « Pensez-vous qu'il faudrait intégrer son emploi dans les cours de manière officielle ? Pourquoi ? » a reçu des réponses dans sa majorité positives avec 183 réponses soit 84.7%. Parmi ces réponses positives, les justifications, qui figurent également dans le *graphique 3* suivant, ont été nombreuses : a) parce que le cours deviendrait plus intéressant, avec 35 réponses soit 19%, b) parce que l'IAG peut fonctionner comme un assistant personnel à l'apprenant, avec 83 réponses soit 45.3%, c) parce que ça permet d'aller plus vite, avec 63 réponses soit 34.4%, et d) parce que c'est de toute façon dans nos vies, si on ne l'utilise pas à l'école on l'utilise à la maison, avec 2 réponses soit 1%.



**Graphique 3 : Justifications positives données par les apprenants à la question 9
« Pensez-vous qu'il faudrait intégrer son emploi dans les cours de manière officielle ?
Pourquoi ? »**

Bien que la question 9 a notamment reçu des réponses positives, nous avons également relevé 33 réponses négatives, soit 15.2%, dont les justifications apparaissent dans le *graphique 4* ci-dessous. Plus particulièrement, les 33 réponses négatives obtenues peuvent être regroupées comme suit : 1) parce que les apprenants vont toujours trouver les bonnes réponses toutes prêtes sans réfléchir avec 15 réponses, 2) parce qu'on ne peut pas savoir si ces informations sont fiables, avec 5 réponses, 3) parce que c'est dangereux pour les données personnelles, avec 8 réponses et 4) parce que tout le monde regardera son écran et non pas les autres, avec 5 réponses. Il semble donc que des appréhensions liées aux dangers de l'IAG et de l'écran sont associées à cette utilisation et inquiètent le 15.2% des apprenants.



Graphique 4 : Justifications négatives données par les apprenants à la question 9 « Pensez-vous qu'il faudrait intégrer son emploi dans les cours de manière officielle ? Pourquoi ? »

4. Discussion

Les résultats de l'étude ont pu mettre en lumière des tendances, croyances et attitudes à l'égard d'une part des stratégies d'apprentissage et d'autre part de ChatGPT.

Tout d'abord, les réponses ont dévoilé que les apprenants connaissent et emploient certains types de stratégies et métastratégies d'apprentissage et moins d'autres types. Plus particulièrement, ces derniers citent de nombreuses stratégies cognitives, socioculturelles-interactives et métacognitives mais connaissent beaucoup moins de stratégies affectives, métacognitives et métasocioculturelles-interactives. Il serait donc judicieux de proposer le développement de ces stratégies-là également afin de soutenir tous les aspects de l'apprentissage.

De surcroit, en ce qui concerne les stratégies et métastratégies signalées, nous confirmons l'hypothèse formulée au départ, qu'une évolution serait notée. De nouvelles stratégies et métastratégies y apparaissent et sont consciemment indiquées par les apprenants qui semblent les mettre en oeuvre. Les nouvelles stratégies les plus employées à partir de l'apparition de l'IAG consistent en général à demander de

l'aide de ChatGPT tant pour la création de support, comme des listes, des phrases, des plans et des textes, pour la résolution de problèmes, comme l'aide avec l'explication ou la traduction de termes, la correction ou l'amélioration de textes, et l'identification de la bonne réponse, que pour l'interaction lorsque les apprenants lui demandent de simuler un francophone natif qui chatte avec eux sur différents sujets. Plus rarement, ChatGPT semble être employé pour planifier un travail, pour poser des questions sur la culture et les stéréotypes véhiculés et pour trouver des ressources de différentes natures. Les nouvelles stratégies affectives et métaaffectives sont peu nombreuses avec uniquement le cas de l'emploi de ChatGPT pour se libérer de l'anxiété.

Quant aux avis des apprenants, l'analyse a pu démontrer que la plupart des apprenants emploient souvent l'outil ChatGPT, qu'ils ont appris à l'employer seuls sans passer par une formation et qu'ils sont en général favorables à son emploi pour des raisons d'apprentissage.

Conclusion

La présente recherche a mis en évidence un nombre de résultats, notamment qualitatifs, permettant de relever des stratégies et métastratégies d'apprentissage signalées par les apprenants chypriotes hellénophones de FLE avant et après l'apparition de l'IAG. Le fait d'avoir demandé aux apprenants de penser aux deux moments de leur apprentissage a permis de travailler sur l'évolution des pratiques. La prolifération de l'IAG semble avoir modifié certaines stratégies et métastratégies des apprenants et en avoir ajouté d'autres, ce qui devrait être partagé auprès des enseignants de FLE. L'approche actionnelle d'enseignement-apprentissage du FLE, préconisée entre autres par le CECR (2001 et 2018), ne peut pas se passer de la centration sur l'apprenant et l'analyse des besoins et des caractéristiques des apprenants. C'est pourquoi, les pratiques, stratégies et métastratégies de ceux-ci devraient être connues aux enseignants de chaque public, qui devraient eux aussi à leur tour s'adapter et faire évoluer leur enseignement.

Pour conclure, de nouvelles stratégies ne cesseront pas de se présenter, c'est également à l'enseignant de tenter de les explorer et de juger si elles sont efficaces. Les nouvelles stratégies et métastratégies notées dans les résultats de la présente étude permettent de mettre en lumière que l'évolution peut se produire rapidement et selon les besoins et pré-acquis de chaque public. Le public adolescent chypriote hellénophone apprenant de FLE semble avoir employé l'outil ChatGPT pour des stratégies cognitives, socioculturelles-interactives et métacognitives plutôt que pour

des stratégies et métastratégies affectives. Comme nous l'avons déjà démontré, les stratégies et métastratégies mises en oeuvre le plus depuis l'apparition de l'IAG, servent à demander de l'aide de ChatGPT tant pour la création de support, la résolution de problèmes et l'interaction. ChatGPT ne semble pas être très employé pour planifier un travail et pour demander de l'aide dans la recherche de ressources. Les stratégies affectives et métacognitives n'auraient pas une place importante dans les habitudes de ce public, d'après leurs réponses et ChatGPT a peu contribué au développement de ces stratégies et métastratégies.

Références bibliographiques

- BRUDERMANN, Cédric., et POTEAUX, Nicole. (2015) « Langues pour étudiants spécialistes d'autres disciplines : de l'amphithéâtre à l'autonomie d'apprentissage. », in, Distances et médiations des savoirs, 9 (n° 9), <https://doi.org/10.4000/dms.1003>
- COHEN, Andrew. (1998), *Strategies in Learning and Using a Second Language*, Harlow, Longman.
- COHEN, Andrew, MACARO, E. (dir.) (2007), *Language Learner Strategies : Thirty Years of Research and Practice*, Oxford UK, Oxford University Press.
- CONSEIL DE L'EUROPE, (2001), *Cadre Européen Commun de Références pour les Langues : Apprendre, Enseigner, Evaluer*, Strasbourg.
- CONSEIL DE L'EUROPE, (2018), *Cadre Européen Commun de Références pour les Langues : Apprendre, Enseigner, Evaluer, Volume Complémentaire avec de Nouveaux Descripteurs*.
- CONSTANTINO, Georgia. (2024) « L'intelligence artificielle dans le système éducatif chypriote hellénophone : avis des enseignants du primaire au secondaire », in, *Langues et Cultures*, 5 (n° 2), pp. 168-186.
- CUQ, Jean-Pierre. (dir.) (2003), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International.
- CYR, Paul, GERMAIN, Claude. (1998), *Les stratégies d'apprentissage*, Paris, CLE International.
- GAVRIELIDOU, Zoe. (2024), *Διδάσκοντας και μαθαίνοντας γλώσσα με το ChatGPT. [Enseigner et apprendre une langue avec ChatGPT]. Κριτική.*
- HARRIS, Vee. (2002), *Aider les apprenants à apprendre : à la recherche de stratégies d'enseignement et d'apprentissage dans les classes de langues en Europe*, Strasbourg, Centre européen pour les langues vivantes, Editions du Conseil de l'Europe.

- KARSENTI, Thierry. (2018) « Intelligence artificielle en éducation : L'urgence de préparer les futurs enseignants aujourd'hui pour l'école de demain ? », in, Formation et profession, 26 (n° 3), pp. 112-119. doi:10.10.18162/fp.2018.a159
- KHAN, Salman, (2024), Brave New Words: How AI Will Revolutionize Education (and Why That's a Good Thing).
- MACINTYRE, P. D., BAKER, S., CLÉMENT, R., DONOVAN, L. A. (2003), « Talking in order to learn : willingness to communicate and intensive language programs », in, Canadian Modern Language Review, 59, pp. 589-607.
- O'MALLEY, J. Michael, CHAMOT, Anna Uhl. (1990), Learning Strategies in Second Language Acquisition, Cambridge, Cambridge University Press.
- OXFORD, Rebecca. (1990), Language Learning Strategies, what every teacher should know, Boston, Heinle & Heinle Publishers.
- OXFORD, Rebecca. (2011), Teaching and Researching Language Learning Strategies, Harlow, Pearson Education Limited.
- OXFORD, Rebecca. (2017), Teaching and Researching Language Learning Strategies : Self Regulation in Context, Routledge, Taylor & Francis Group.

Annexe

Questionnaire sur les stratégies et métastratégies d'apprentissage et l'IAG en éducation adressé aux apprenants de FLE

Consignes générales :

Les tableaux ci-dessous vous donnent des exemples de différentes stratégies employées pour l'apprentissage de la langue française. Vous êtes invités à compléter les cases intitulées « Avant l'IAG » et « Après l'IAG ». Pour le faire vous consultez d'abord à chaque fois la première colonne qui indique la stratégie, puis les exemples précis donnés de chaque stratégie qui peuvent vous donner des idées. Vous êtes libres d'écrire des réponses tout à fait différentes qui entreraient à votre avis à la même catégorie. Si dans la colonne « Après l'IAG » vous répétez les mêmes stratégies que dans la colonne « Avant l'IAG », merci de le signaler.

De l'évolution des stratégies d'apprentissage à l'ère de l'Intelligence Artificielle Générationnelle en Français Langue Étrangère

Partie A : Stratégies et métastratégies cognitives

Question 1 : Stratégies cognitives – Quelles stratégies cognitives utilisiez-vous avant l'IAG et lesquelles utilisez-vous après l'apparition de l'IAG ?

Stratégies cognitives	Exemples précis	Avant l'IAG	Après l'IAG
Utiliser les sens pour comprendre et se rappeler	<ul style="list-style-type: none"> - J'emploie des images mentales pour me rappeler le lexique travaillé. - Je répète le dialogue dans ma tête pour l'apprendre. 		
Activer la connaissance	<ul style="list-style-type: none"> - Je réfléchis à voix haute pour me rappeler le lexique et tout ce que je connais sur le sujet. - Je me rappelle les pages de mes notes pour me rappeler le cours. 		
Raisonner	<ul style="list-style-type: none"> - J'apprends la règle grammaticale et j'essaie de l'appliquer tout de suite. - Je compare les règles de ma langue maternelle à celles de la langue que j'apprends. 		
Conceptualiser en détails	<ul style="list-style-type: none"> - Je distingue le plus important du moins important - Je mets les idées dans un ordre logique. 		
Conceptualiser de façon large	<ul style="list-style-type: none"> - Je synthétise les points principaux de mon analyse. - Je combine les mots appris pour faire des phrases. 		
Aller au-delà des données immédiates	<ul style="list-style-type: none"> - Je prévois ce que mon interlocuteur dira, étant basé sur toutes les indices données. - Je regarde les indices données dans le texte et autour du texte pour tirer des conclusions. 		

Question 2 : Métastratégies cognitives - Quelles métastratégies cognitives utilisiez-vous avant l'IAG et lesquelles utilisez-vous après l'apparition de l'IAG ?

Métastratégies cognitives	Exemples précis	Avant l'IAG	Après l'IAG
Faire attention	- je fais attention en classe		

	<ul style="list-style-type: none"> - je fais attention à l'explication dans le texte pour faire mes devoirs - je fais attention aux détails des conjugaisons 		
Planifier	<ul style="list-style-type: none"> - je pense à mes objectifs pendant que je lis - je planifie le temps que je vais consacrer à l'activité - Je pense à la difficulté de la tâche et je me fixe un plan d'action. 		
Obtenir et utiliser des ressources	<ul style="list-style-type: none"> - Je trouve un bon dictionnaire en ligne. - Je trouve des chansons en ligne dans la langue que j'apprends. 		
Organiser	<ul style="list-style-type: none"> - J'organise mon cahier avec des rubriques et des couleurs selon les différentes thématiques. - J'organise mes dossiers sur mon ordinateur pour bien les retrouver. 		
Mettre en œuvre des plans	<ul style="list-style-type: none"> - Pendant la lecture de mon livre je prends des notes sur les caractères principaux. - Je me rappelle mon plan de prendre des notes en faisant mes devoirs. 		
Orchestrer l'emploi d'une stratégie	<ul style="list-style-type: none"> - Je pense aux stratégies qui m'aideront à être plus précis dans mon texte - Pendant l'interaction, je pense aux stratégies communicatives qui m'aideront à faire passer le message. 		
Surveiller	<ul style="list-style-type: none"> - Je surveille la clarté de mon texte, en relisant encore et encore. - J'identifie chaque fois que je suis hors-sujet. 		
Évaluer	<ul style="list-style-type: none"> - Je compare mes résultats avec les objectifs fixés par l'enseignant. - J'évalue mon progrès à partir d'une grille. 		

Partie B : Stratégies et métastratégies socioculturelles-interactives

Question 3 : Stratégies socioculturelles - interactives - Quelles stratégies socioculturelles-interactives utilisiez-vous avant l'IAG et lesquelles utilisez-vous après l'apparition l'IAG ?

Stratégies socioculturelles-interactives	Exemples précis	Avant l'IAG	Après l'IAG
Interagir pour	<ul style="list-style-type: none"> - Je demande à mon camarade si j'ai bien 		

De l'évolution des stratégies d'apprentissage à l'ère de l'Intelligence Artificielle Générative en Français Langue Étrangère

comprendre et communiquer	<ul style="list-style-type: none"> - compris ce qui a été dit. - Je me mets sur un forum pour discuter avec des francophones. 		
Surmonter des lacunes de connaissance dans la communication	<ul style="list-style-type: none"> - J'invente un mot que je francise pour faire passer le message. - J'emploie un synonyme que je connais. 		
Gérer des contextes et identités socioculturels	<ul style="list-style-type: none"> - J'imité les attitudes culturelles de mon interlocuteur. - Je compare les différents points culturels du sujet traité. 		

Question 4 : Métastratégies socioculturelles- interactives - Quelles métastratégies socioculturelles- interactives utilisiez-vous avant l'IAG et lesquelles utilisez-vous après l'IAG ?

Métastratégies socioculturelles- interactives	Exemples précis	Avant l'IAG	Après l'IAG
Faire attention	<ul style="list-style-type: none"> - Je réfléchis concernant le genre d'activité devant moi et s'il faudra interagir avec d'autres personnes. Il faudra voir comment gérer cette interaction. - Je suis plutôt introverti alors il faudra voir comment je vais m'adapter car il faudra interagir pendant le cours. 		
Planifier	<ul style="list-style-type: none"> - Je planifie des notifications qui pourront me rappeler quand réviser quoi. - Je prévois de trouver un tuteur, français natif, pour communiquer avec lui. 		
Obtenir et utiliser des ressources	<ul style="list-style-type: none"> - Je cherche des opportunités pour m'entraîner en français avec des personnes en ligne. - Je décide de communiquer par correspondance avec un ami francophone. 		
Organiser	<ul style="list-style-type: none"> - Je m'organise pour avoir le temps de planifier des séances de communication avec mon ami francophone. - J'organise mon support vidéo sur la production orale pour pouvoir les regarder de nouveau. 		
Mettre en œuvre des plans	<ul style="list-style-type: none"> - Je me rappelle mon plan d'étudier certains actes de paroles de français pour bien communiquer. 		

	<ul style="list-style-type: none"> - Je mets mon plan en action de manière consciente pour être à l'aise avec l'interaction. 		
Orchestrer l'emploi d'une stratégie	<ul style="list-style-type: none"> - Quand je veux interagir avec mon ami francophone je pense à toutes les stratégies pour rester dans la conversation. - Je me dis que je dois poser beaucoup de questions pour apprendre sur la culture et la mentalité de l'autre 		
Surveiller	<ul style="list-style-type: none"> - Je surveille si je suis assez clair pendant la communication. - Je vérifie bien la réponse de mon interlocuteur/correspondant pour être sûr d'avoir bien été compris. 		
Évaluer	<ul style="list-style-type: none"> - Je me mets à réfléchir sur ma performance pendant la communication. - J'évalue mes stratégies communicatives, par exemple je me demande si j'ai trop employé de gestes pour me faire comprendre. 		

Partie C : Stratégies et métastratégies affectives

Question 5 : Stratégies affectives - Quelles stratégies affectives utilisiez-vous avant l'IA et lesquelles utilisez-vous après l'apparition de l'IAG ?

Stratégies affectives	Exemples précis	Avant l'IAG	Après l'IAG
Activer des émotions, croyances et attitudes positives	<ul style="list-style-type: none"> - Je me mets en bonne humeur pour étudier mon français. - Je fais une petite pause quand je me sens trop fatigué pour rester motivé. 		
Engendrer et maintenir la motivation	<ul style="list-style-type: none"> - Je m'encourage à prendre des risques pendant l'activité orale. - Quand j'entends des pensées négatives dans ma tête, j'essaie de les remplacer par des pensées positives. - Je pense aux différents moments où je parlerai français quand je l'apprendrai. 		

De l'évolution des stratégies d'apprentissage à l'ère de l'Intelligence Artificielle Généralive en Français Langue Étrangère

Question 6 : Métastratégies affectives - Quelles métastratégies affectives utilisez-vous avant l'IA et lesquelles après l'IA ?

Métastratégies affectives	Exemples précis	Avant l'IA	Après l'IA
Faire attention	<ul style="list-style-type: none"> - Je pense à mon attitude envers le cours de français. - Je fais attention aux indices physiques de stress et d'anxiété. 		
Planifier	<ul style="list-style-type: none"> - Je veux apprendre à me relaxer avant la tâche. - J'essaie de me rappeler si j'ai déjà fait ce genre d'activité pour me relaxer et me sentir plus confiant. 		
Obtenir et utiliser des ressources	<ul style="list-style-type: none"> - Je cherche des sites web qui donnent des exemples d'activités de relaxation. - Je cherche de la musique relaxante pour me calmer. 		
Organiser	<ul style="list-style-type: none"> - Je m'assure d'avoir de la musique de fond pour rester calme. - Je m'arrange pour ne pas être dérangé pendant mes lectures et devoirs à la maison. 		
Mettre en œuvre des plans	<ul style="list-style-type: none"> - Je réfléchis à la façon qui me permettra de rester calme avant le contrôle de français. - Je me décide de mettre en œuvre mon plan de méditation avant les examens. 		
Orchestrer l'emploi d'une stratégie	<ul style="list-style-type: none"> - Je me décide de personnaliser mes notes pour rendre le cours plus intéressant pour moi. - Pour rester motivé je prévois une liste avec des stratégies positives. 		
Surveiller	<ul style="list-style-type: none"> - Je juge mon niveau de confiance par rapport aux réponses données dans le contrôle de français. - Je surveille ma motivation plusieurs fois pendant une lecture très longue. 		
Évaluer	<ul style="list-style-type: none"> - J'évalue à quel degré les affirmations positives que j'emploie ont bien affecté mes résultats. - J'évalue les stratégies affectives employées comme la relaxation et le rire pour savoir si elles m'ont vraiment aidé. 		

Partie D : Autres questions

Question 7 : A quelle fréquence employez-vous ChatGPT (l'IAG) ? Entourez le chiffre qui correspond.

- | | | | | |
|--------|-----------------------|---------|---------|--------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| jamais | Rarement/ très
peu | parfois | souvent | Très souvent |

Question 8 : Comment avez-vous appris à l'employer ?

- | | | | |
|--------------------------|--|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | a) Tout seul, en lui posant des questions. | <input type="checkbox"/> | b) Des enseignants l'ont intégré dans leurs cours et j'ai appris en pratiquant |
| <input type="checkbox"/> | c) Tout seul, en cherchant comment faire, en demandant à des amis. | <input type="checkbox"/> | d) Autre :(à compléter) |

Question 9 : Pensez-vous qu'il faudrait intégrer son emploi dans les cours de manière officielle ? Pourquoi ?

Biographie de l'auteure

Nathalie CHRISTOFOROU est titulaire d'un Doctorat portant sur la Didactique du Français Langue Étrangère (FLE) et les Stratégies d'Apprentissage. Elle est formatrice de formateurs, enseignante de FLE, examinatrice et membre du Laboratoire de recherches *Méthodal* de l'Université de Chypre. Elle travaille pour le Ministère de l'Éducation, du Sport et de la Jeunesse de Chypre et collabore avec l'Université de Chypre. Ses publications et intérêts scientifiques concernent la Didactique du FLE, les stratégies d'enseignement et d'apprentissage, l'innovation didactique, le numérique en classe de langues et l'acquisition de l'oral.